

# Immaculate Conception

## CATHOLIC CHURCH

### PARISH MISSION

We, the members of the Immaculate Conception Catholic Community in Colton, are committed to sharing the Holy Scripture, celebrating the Mysteries of our Faith, and the Apostolate in the diversity of our community for the good of God's people here and in the rest of the world



### MISION PARROQUIAL

Nosotros, los miembros de la Comunidad Católica de Inmaculada Concepción en Colton, estamos comprometidos a compartir la Sagrada Escritura, la celebración de los Misterios de la Fe y el Apostolado en la diversidad de nuestra comunidad para el bien del pueblo de Dios aquí y en todo el mundo.

### OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

Monday - Friday  
Lunes - Viernes  
9:00 am - 5:00 pm

(Closed for lunch  
12:00pm - 1:00 pm)

1106 N. LA CADENA DRIVE  
COLTON, CA

P: (909) 825-5110

E: [immaculateconception@sbdiocese.org](mailto:immaculateconception@sbdiocese.org)

W: [immaculateconception.coltoncatholic.com](http://immaculateconception.coltoncatholic.com)

### Parish Staff

#### Personal de la Parroquia

**Pastor:** Rev. Dionicio Maximo Tzul Lacan, / [dtzullacan@sbdiocese.org](mailto:dtzullacan@sbdiocese.org)

**Associate Pastor:** Rev. Nelson A. Bonilla / [nbonilla@sbdiocese.org](mailto:nbonilla@sbdiocese.org)

**Parish Deacons:** Ernesto Vital (Retired) & Ramon Garcia

**Religious Education:** Salvador Madrigal / [smadrigal@sbdiocese.org](mailto:smadrigal@sbdiocese.org)

**Reception/Secretary:** Ana Paniagua

**Admin Assistant:** Perla Ramirez

#### REUNION DE GRUPOS DE LA PARROQUIA

**MONDAY / LUNES:** Missionaries / Misionarios 7:00 PM  
Every Monday - Cada Lunes

**TUESDAY / MARTES:** Finance Council: Every first tuesday 7:00 PM  
Consejo de finanzas: Cada primer martes

**WEDNESDAY / MIERCOLES:** Parish Leadership Team (PLT) 7:00 PM  
Equipo de liderazgo parroquial  
Every First Wednesday/Cada primer Miercoles

**THURSDAY / JUEVES:** Kairos - Every Thursday - Cada Jueves 7:00 PM

**FRIDAY / VIERNES:** Marriage Group: United in Christ 7:00 PM  
Grupo de Matrimonios: Unidos en Cristo  
Youth Group/Grupo de Jovenes 7:00 PM  
Every Friday/Cada Viernes



### QUINCEAÑERAS MARRIGES / MATRIMONIO

Register at Parish office 6 months prior.  
*Registrarse en la oficina con 6 meses de anticipacion.*

### HOLY HOUR/HORA SANTA

**Wednesday/Miercoles**

After 5pm Mass  
Después de Misa de 5pm

**Friday/Viernes**

After 7:00 am Mass to 4:30 pm  
Después de Misa de 7am a 4:30 pm

### BAPTISMS/BAUTISMOS

Last Saturday of the Month, call for more information.  
*Ultimo sabado del mes, Llame para mas informacion.*

### CONFESSIONS/CONFESIONES

Wednesday/Miercoles: 6-7 pm  
Saturday/Sabado - 8:30 am  
After Mass or by appointment.  
*Despues de Misa o por cita.*

### ANNOIING OF THE SICK UNCION DE ENFERMOS

Every First Friday of the Month  
Cada ultimo Viernes del Mes  
Emergencies. Call the Parish Office  
Emergencias. Llame a la Oficina

**New to the Parish: WELCOME!**

To Register, Update Contacts, or to get more information please call the Parish office at (909) 825-5110

**Nuevo en la Parroquia: BIENVENIDOS!**

Para Registrarse, Actualizar información de contacto, y obtener mas informacion, por favor llame nuestra oficina parroquial al (909) 825-5110



Register Now



**LECTIO DIVINA**

Scriptural reading, meditation and prayer

Every Friday 3:30pm - 4:30pm

Room # 4

With Fr. Max & Fr. Nelson

Walk- Ins are welcomed!

The readings for the 2nd Sunday in Ordinary Time Year B emphasize listening for God's voice. Lectio Divina, meaning "divine reading", is a prayer practice that trusts God communicates through scripture.

Lectio Divina is very flexible and allows room for the Holy Spirit to guide us. I do it as an individual. But it could also be done as a family prayer with children or as a prayer in a youth group. The steps are basic, but don't feel like you are doing it "wrong" if you adapt it to the needs of your family or youth ministry. The important part is to hear God speaking through scripture.

**A Listening Heart**

The 2nd Sunday in Ordinary Time Year B centers on the theme of recognizing and answering God's summons. In 1 Samuel 3:3B-10, the young prophet Samuel perceives God's beckoning during his slumber. Upon waking, he acknowledges, "I'm listening." This serves as a divine awakening.

Samuel's readiness to heed God's call sets an example for us today. In our daily lives, we might not encounter such direct divine communication, yet we're often faced with opportunities to listen and respond to God's guidance. Just as Samuel displayed attentiveness, we can cultivate an open heart to God's nudges.

This passage invites us to reflect on how we engage with God's invitations in our routines. Our response doesn't have to be grand or complex; a simple act of acknowledging and seeking to understand God's will can set us on a meaningful path. This story isn't about flashy revelations but about the willingness to be receptive to God's messages.

In our modern world, noise and distractions can cloud our ability to hear God's call. Samuel's story reminds us to create moments of stillness, even in our busy lives, to discern God's voice. As we contemplate this narrative, let's consider how we can adopt Samuel's attitude of attentiveness, responding with a humble "I'm listening" whenever God reaches out to us.

Source: young-catholics.com



FELICIDADES A TODAS LAS PAREJAS QUE CUMPLEN AÑOS DE CASADOS ESTE MES DE ENERO..

CONGRATULATIONS TO ALL THE COUPLES WHO ARE CELEBRATING A WEDDING ANNIVERSARY THIS MONTH OF JANUARY.



**Friday of Adoration**

**VIERNES DE ADORACION**

Adoration of the blessed Sacrament every Friday.  
Adoracion al Santisimo Sacramento cada Viernes.

Time/Hora: 7:30 am - 4:30pm

Location/Ubicacion: Chapel/Capilla



**Un corazón que escucha**

El Segundo Domingo del Tiempo Ordinario Año B se centra en el tema de reconocer y responder al llamado de Dios. En 1 Samuel 3:3B-10, el joven profeta Samuel percibe el llamado de Dios durante su sueño. Al despertar, reconoce: "Estoy escuchando". Esto sirve como un despertar divino.

La disposición de Samuel a atender el llamado de Dios es un ejemplo para nosotros hoy. En nuestra vida diaria, es posible que no encontremos esa comunicación divina directa, pero a menudo nos enfrentamos a oportunidades de escuchar y responder a la guía de Dios. Así como Samuel mostró atención, podemos cultivar un corazón abierto a los empujones de Dios. Este pasaje nos invita a reflexionar sobre cómo nos involucramos con las invitaciones de Dios en nuestras rutinas. Nuestra respuesta no tiene por qué ser grandiosa o compleja; un simple acto de reconocer y buscar comprender la voluntad de Dios puede encaminarnos por un camino significativo. Esta historia no trata de revelaciones llamativas sino de la voluntad de ser receptivo a los mensajes de Dios.

Este pasaje nos invita a reflexionar sobre cómo nos involucramos con las invitaciones de Dios en nuestras rutinas. Nuestra respuesta no tiene por qué ser grandiosa o compleja; un simple acto de reconocer y buscar comprender la voluntad de Dios puede encaminarnos por un camino significativo. Esta historia no trata de revelaciones llamativas sino de la voluntad de ser receptivo a los mensajes de Dios.

Source: young-catholics.com

**ONLINE GIVING**

Make your donation to the Parish HERE!



Haga su donacion a la Parroquia AQUI!

**Horario - Mass Intentions**

**IMMACULATE CONCEPTION CATHOLIC CHURCH**

Sat. Jan. 13	8:00 am	For the Community	Engl.
	6:00 pm	Eliodoro y Rosaura Vargas †	Esp.
Sun. Jan. 14	7:00 am	Cartmen Ortiz †	Esp.
	8:30 am	Bob Carrasco †	Engl.
	10:00 am	Andy Simental †	Engl.
	12:00 pm	Hilario Gomez †	Esp.
	2:00 pm	Consuelo Laguna (Cumpleaños)	Esp.
	6:00 pm	For the well being of Michael Simental Jr. & Family	Engl.
Mon. Jan. 15	7:00am	For the Community	
Tue. Jan. 16	7:00am	For the Sick	
Wed. Jan. 17	7:00am	Souls of Purgatory	
	5:00 pm	Joshua Ramirez (Salud Emocional y Espiritual)	
Thurs. Jan. 18	7:00am	For World Peace	
Fri. Jan. 19	7:00am	For the Community	
	5:00 pm	Por los Enfermos	



## 2<sup>ND</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Dear Family, today we see Jesus coming along the banks of the Jordan: it is Christ passing by! It must have been four in the afternoon when, seeing that two boys were following him, he turned to ask them: “What are you looking for?” (Jn 1:38). And they, surprised by the question, responded: «Rabbi, which means “Teacher”—where do you live? (...) ‘Come and you will see’” (Jn 1:39).

I also follow Jesus, but... what do I want? What am I looking for? It is He who asks me: “Really, what do you want?” Oh, if I were bold enough to say to him: “I am looking for you, Jesus,” he would surely have found him, “because everyone who seeks finds” (Mt 7:8). But I’m too cowardly and I respond with words that don’t commit me too much: “Where do you live?” Jesus is not satisfied with my answer, he knows too well that it is not a bunch of words that I need, but a friend, the Friend: Him. This is why he tells me: “Come and you will see it”, “come and you will see it”.

John and Andrew, the two young fishermen, went with Him, “they saw where He lived and they stayed with Him that day” (Jn 1:39). Enthused by the encounter, John could write: “Grace and truth have become reality through Jesus Christ” (Jn 1:17b).

And Andrés? He will run to look for his brother to let him know: “We have found the Messiah” (Jn 1:41). «And he took him to Jesus. Jesus, fixing his gaze on him, said to him: ‘You are Simon, the son of John; You will be called Cephas, which means “Stone”’ (Jn 1:42).

Stone! Simon, a stone? None of them are prepared to understand these words. They do not know that Jesus has come to build his Church with living stones. He has already chosen the first two ashlar, Juan and Andrés, and has arranged for Simón to be the rock on which the entire building rests.

And, before going up to the Father, he will answer the question: “Rabbi, where do you live?” Blessing his Church he will say: “I will be with you every day until the end of the world” (Mt 28:20).

«‘Teacher, where do you live? (...) They stayed with Him that day. Divine and human dialogue that transformed the lives of John and Andrew, Peter, James and so many others’ (Saint Josemaría) Amen.

Fr. Nelson Bonilla, FMM.



## Segundo Domingo del tiempo ordinario

“Querida Familia, hoy vemos a Jesús que venía por la ribera del Jordán: ¡es Cristo que pasa! Debían ser las cuatro de la tarde cuando, viendo que dos chicos le seguían, se ha girado para preguntarles: «¿Qué buscáis?» (Jn 1,38). Y ellos, sorprendidos por la pregunta, han respondido: «Rabbi que quiere decir “Maestro”— ¿dónde vives? (...) ‘Venid y lo veréis’» (Jn 1,39).

También yo sigo a Jesús, pero... ¿qué quiero?, ¿qué busco? Es Él quien me lo pregunta: «De verdad, ¿qué quieres?». ¡Oh!, si fuera suficientemente audaz para decirle: «Te busco a ti, Jesús», seguro que le habría encontrado, «porque todo el que busca encuentra» (Mt 7,8). Pero soy demasiado cobarde y le respondo con palabras que no me comprometen demasiado: «¿Dónde vives?». Jesús no se conforma con mi respuesta, sabe demasiado bien que no es un montón de palabras lo que necesito, sino un amigo, el Amigo: Él. Por esto me dice: «Ven y lo verás», «venid y lo veréis».

Juan y Andrés, los dos mozos pescadores, fueron con Él, «vieron dónde vivía y se quedaron con Él aquel día» (Jn 1,39). Entusiasmado por el encuentro, Juan podrá escribir: «La gracia y la verdad se han hecho realidad por Jesucristo» (Jn 1,17b).

¿Y Andrés? Correrá a buscar a su hermano para hacerle saber: «Hemos encontrado al Mesías» (Jn 1,41). «Y le llevó donde Jesús. Jesús, fijando su mirada en él, le dijo: ‘Tú eres Simón, el hijo de Juan; tú te llamarás Cefas’, que quiere decir “Piedra”» (Jn 1,42).

¡Piedra!, ¿Simón, una piedra? Ninguno de ellos está preparado para comprender estas palabras. No saben que Jesús ha venido a levantar su Iglesia con piedras vivas. Él tiene ya escogidos los dos primeros sillares, Juan y Andrés, y ha dispuesto que Simón sea la roca en la que se apoye todo el edificio.

Y, antes de subir al Padre, nos dará respuesta a la pregunta: «Rabbi, ¿dónde vives?». Bendiciendo a su Iglesia dirá: «Yo estaré con vosotros cada día hasta el fin del mundo» (Mt 28,20).

«‘Maestro, ¿dónde habitas? (...) Se quedaron con Él aquel día’. Diálogo divino y humano que transformó las vidas de Juan y de Andrés, de Pedro, de Santiago y de tantos otros» (San Josemaría) Amen.

P. Nelson Bonilla FMM.

Te apoyamos en tus trámites de:

- Inmigración\*
- Taxes/Impuestos
- y más

**(909) 357-7405**

10% de descuento y primer consulta gratis

9190 Sierra Ave. Ste 202, Fontana  
www.casahispana.com

**RAY'S AUTO SERVICE**

Complete Auto Repair

- Smog Check • Oil Change • Brakes

**(909) 370-3578**

523 E. Valley Blvd. • Colton

*Welcome to ALICE'S*

*Where locals gather . . . for great food!*

**Mon. - Fri. 6:30 a.m. - 2:00 p.m. • Sat. - Sun. 7 a.m. - 2 p.m.**

**Complete Termite & Pest Control**

*Recognize These Suspects?*



**RUBEN'S EXTERMINATOR CO.**

*"The Company That Really Cares"*

**(909) 888-8225**

**Fax (909) 381-5513**

**RUBEN MORALES**

**KORITAS TIRES**

SPECIALIZING IN: NEW & USED TIRES - CUSTOM WHEELS - TIRE REPAIRS  
COMPUTER SPIN BALANCE - MOUNTING - ACCESSORIES

NOS ESPECIALIZAMOS EN: LLANTAS NUEVAS Y USADAS - RINES DE TODOS TIPOS  
REPARACION DE LLANTAS - BALANCEO POR COMPUTADORA  
MONTAMOS Y DESMONTAMOS LLANTAS - ACCESORIOS

2137 W. HIGHLAND AVE., SAN BERNARDINO CA. 92407 • (909) 880-3948

**LA Carreta** Wholesalers of Tortilla Products & Mexican Foods

Try our Delicious Tamales:  
Traditional Pork, Beef or Sweet.  
Also Masa Plain or Prepared.  
No Preservatives Added. Taste the Difference.

**302 S. La Cadena • 825-0737**

**INLAND VALLEY INSURANCE AGENCY**

AUTO | HOME | LIFE | ANNUITY | COMMERCIAL  
GENERAL LIABILITY | WORKERS COMP | COMMERCIAL AUTO

183 W. H St., Colton, CA 92324 • (909) 422-1000  
info@inlandvalleyinsurance.com Lic#OG66650 • (909) 474-8887

**Tortas Sinaloa**

1498 N. Mt Vernon Ave.  
**909-422-8022**

Lennys 909-578-5633

**TROQUEAS A DOMICILIO PARA CUALQUIER EVENTO**

EXPERIENCE 5 STAR SERVICE AT AFFORDABLE PRICES!



**5starplumbing.net**

FREE In-Home Estimates  
Water Heater Repair/Installation  
Drain Cleaning  
Re-pipes  
Gas, Water, Drainage Systems

**(909)841-1057**

**Future Hybrids Auto Repairs LLC**



**Fabian Technician Ph: 909.284.3219**  
481 E. Laurel St., Suite B • Colton, CA

**Ruben's Towing**

**Auto Repair** • **Reparaciones de Auto**

Ask for Ruben  
**(909) 708-9400**  
24 Hr. Service  
Transmission • Motors

**DOBLE M SMOG CHECK**

Si Ocupa Ayuda, Ayudamos!

**909.454.1700**

481 E. Laurel St., Colton

**LA CONDESA**

**BIRRIA Y BARBACOA**

**Quesabirria TUESDAY \$1.99**

801 N. La Cadena Dr., Colton  
**(909) 533-4075**

**PRECIADO FUNERAL HOME**

Funerals & Cremation Preplanning Options Available

**909.383.1108**

923 W. Mill Street (Near 10 & 215 freeways) ♦ www.preciadofuneralhome.com

**AUTOTECH**

General Preventative Maintenance

Brake Repairs (Standard & ABS)  
Oil Change & Quick Lube • Electrical & Electronic,  
Heating & Air Conditioning • Steering and Suspension  
Star Certified Test and Repair Smog Station  
Clutch Repair • Vehicle Inspection  
Preventive Maintenance

**951-784-1898** 1735 3rd St, Riverside

**\$10 Off** descuento en la registracion Con este aviso

**\$10 Off** on auto registration service With this ad

Insurance From \$1 Per Day • Aseguranza Desde \$1 Por Día

Instant Auto Registration | Al Instante la Registracion de su auto  
Auto • Home • Motorcycle • Boat | Casa • Motocicleta • Bote

**INCOME TAXES**

Notary Service • Registration & Name Transfer | Notario Publico • Registros & Cambio de titulo

**Toll Free 877-451-6939**

**LEGAL SERVICES**

WE SPECIALIZE IN:

- WILLS & TRUSTS • QUITCLAIM DEEDS
- CHILD CUSTODY • IMMIGRATION DOCUMENTS
- RESTRANING ORDERS • EVICTIONS
- EXPUNGEMENTS • NAME CHANGES
- SMALL CLAIMS • DOCUMENT TRANSLATIONS & MORE

1400 E. Cooley Dr., Ste 204, Colton **909.264.3372**  
www.trinitylegalservices.net Se Habla Español

**Dental Choice**

827 W. Valley Blvd. Colton  
**(909) 825-2175**

Dentista y Personal Bilingüe  
**Dentistry For All Ages**  
"Your Smile is our Pride"

**Special \$25.00**  
2 X-Ray & Exam

- Senior Discount
- Medical Welcome
- Free Braces Exam
- Zoom Whitening
- Convenient Hours
- Credit Card
- Most Ins. Accepted

**ADVERTISERS NEEDED!**

Advertising space is now available on this Sunday bulletin for less than \$6.00 per week.

If you would like to support the bulletin please call our publisher

**Mission Publications**  
**888-253-4358**

**Delgado's Insurance Services**

11552 Cedar Ave., Bloomington

**Golden Pizza**

1 Lg, 2 Toppings  
1 Order Breadsticks  
1 - 2 Liter Pepsi  
**\$13.99** with Ad  
Exp. 2/29/2024

803 W. Valley Blvd. **909-422-1900**

**ABOGADA MARJORIE BARRIOS**

**LAW OFFICES OF MARJORIE BARRIOS**

**CASOS DE ACCIDENTES: EN AUTO, MOTOCICLETA O CAMION EN UBER, LYFT O BICICLETA**

**INMIGRACION: DACA; PETICIONES FAMILIARES Y MILITARES CIUDADANIA; PERDONES; HARDSHIP WAIVERS**

**DEFENSA DE DUI: - MANEJAR TOMADO**

**SOMOS UNA OFICINA 100% BILINGUE.**

**¡CONSULTA POR TELEFONO GRATIS! 909-888-6000**



**(909) 264-3791**

**SUITABLE INSURANCE**

"A ONE STOP AGENCY THAT SUITS YOU"

1000+

AUTO - HOME - COMMERCIAL  
GENERAL LIABILITY  
MOTORCYCLE AND MORE...

**DMV SERVICES, INSTANT STICKERS, RENEWALS & TRANSFERS**

PROTECT YOUR FAMILY TODAY, TOMORROW AND IN THE FUTURE WITH THE CORRECT LIFE INSURANCE THAT BETTER SUITS YOUR FAMILY NEEDS.  
PROTEJA A SU FAMILIA HOY, MAÑANA Y EN EL FUTURO CON EL SUGURO DE VIDA CORRECTO QUE MEJOR SE ADAPTE A LAS NECESIDADES DE SU FAMILIA.

**\*INCOME TAX SERVICES YEAR ROUND\***  
**WWW.SUITABLEINSURANCE.NET**

Mission Publications FOR ADS CALL 888-253-4358